

- (CZ) **ZÁRUČNÍ LIST**  
 (SK) **ZÁRUČNÝ LIST**  
 (GB) **CERTIFICATE OF WARRANTY**  
 (D) **GARANTIESCHEIN**  
 (RUS) **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**  
 (PL) **KARTA GWARANCJI**  
 (HU) **JÓTÁLLÁSI JEGY**  
 (BG) **ГАРАНЦИОННА КАРТА**  
 (RO) **GARANȚIA**

RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE,  
 DATUM PRODEJE

RAZÍTKO A PODPIS PREDAJCA,  
 DATUM PRODEJE

STAMP AND DEALER, DATE OF PURCHASE  
 STEMPEL UND HÄNDLER, KAUFDATUM

ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА,  
 ДАТА ПРОДАЖИ

PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SPRZEDAWCY,  
 DATA SPRZEDAŻY

AZ ELADÓ BÉLYEGZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA,  
 ÉRTÉKESÍTÉS IDŐPONTJA

ПЕЧАТ И ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА, ДАТА НА  
 ПРОДАЖБАТА

ȘTAMPILA ȘI SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI,  
 DATA VÂNZĂRII

VÝSTUPNÍ KONTROLA  
 VÝSTUPNÁ KONTROLA  
 CHECKOUT

AUSGABEKONTROLLE  
 ВЫХОДНОЙ КОНТРОЛЬ  
 KONTROLA WSTĘPNA  
 KILÉPŐ ELLENŐRZÉS  
 ИЗХОДЯЩ КОНТРОЛ  
 CONTROL LA IEȘIRE

(CZ) **PODMÍNKY ZÁRUKY**

Záruka na střešní nosič je 24 měsíců ode dne prodeje. Při reklamaci vždy předložte záruční list. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození vzniklá vlivem neodborného zacházení, nedodržením návodu na použití, používáním neoriginálních komponentů!

(SK) **PODMIENKY ZÁRUKY**

záruka na strešný nosič je 24 mesiacov odo dňa predaja. Pri reklamacii vždy predložte záručný list. Záruka sa nevztahuje na mechanické poškodenie vzniknuté vplyvom neodborného zaobchádzania, nedodržaním návodu na použitie, používaním neoriginálnych komponentov!

(GB) **WARRANTY CONDITIONS**

The warranty period for this product is 24 months. The warranty shall not cover damages caused by unprofessional manipulation, neglecting the installation instructions or when using other than original components!

(D) **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Garantiezeit des Produktes beträgt 24 Monate. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht fachgemäße Verwendung, Missachtung der Gebrauchsanleitung oder Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen!

(RUS) **УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

Гарантия на багажник на крышу составляет 24 месяца со дня продажи. При рекламации всегда представляйте гарантийный талон. Гарантия не распространяется на механические повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, несоблюдения инструкции пользования, использования неоригинальных компонентов!

(PL) **WARUNKI GWARANCJI**

Gwarancja na bagażnik dachowy wynosi 24 miesięcy od daty sprzedaży. W przypadku każdej reklamacji należy przedłożyć kartę gwarancji. Gwarancja nie odnosi się do uszkodzeń mechanicznych, do których doszło z powodu niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, niedotrzymania instrukcji obsługi oraz używania nieoryginalnych części!

(HU) **JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK**

A tetőcsomagtartóra nyújtott jótállás a forgalmazás időpontjától számított 24 hónap. Reklamáció esetén minden esetben mutassa be a jótállási jegyet. A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen használat, a használati útmutatóban előírt utasítások be nem tartásából, illetve nem eredeti tartozékok használatából eredő mechanikus sérülésekre!

(BG) **УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА**

Гаранцията на покривния трегер е 24 месеца от датата на продажбата. При рекламация винаги представяйте гаранционната карта. Гаранцията не се отнася до механични повреди, възникнали заради непрофесионално ползване, неспазване на инструкцията за употреба, използване на неоригинални компоненти!

(RO) **CONDIȚIILE GARANȚIEI**

Garanția pentru suportul de portbagaj auto este de 24 de luni de la data vânzării. În cazul reclamațiilor întotdeauna prezentați garanția. Garanția nu se referă la daunele și deteriorările mecanice provocate de manipularea necorespunzătoare, de neglijarea instrucțiunilor de instalare sau de utilizarea de componente care nu sunt originale!



# Magic 450, 400, 370, 350, 320 Future 350

(CZ) **Návod na použití**

(SK) **Návod na použitie**

(GB) **Installation Instructions**

(D) **Gebrauchsanleitung**

(RUS) **Инструкция пользования**

(PL) **Instrukcja obsługi**

(HU) **Használati utasítás**

(BG) **Инструкции за употреба**

(RO) **Instrucțiuni de folosire**



Magic 450  
HV 2450, 2451, 2452, 2453

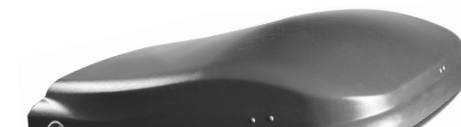
|             |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
|             | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBM 45 | ATEST 8SD 1305/II                    |

|              |                                      |
|--------------|--------------------------------------|
|              | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBMR 45 | ATEST 8SD 1305/II                    |



Magic 350  
HV 0815, 0816 0817, 0819

|             |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
|             | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBM 35 | ATEST 8SD 1305/II                    |



Future 350  
HV 0810, 0811

|             |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
|             | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBF 35 | ATEST 8SD 1305/II                    |



Magic 370  
HV 2370, 2371, 2372, 2373

|             |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
|             | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBM 37 | ATEST 8SD 1305/II                    |

|              |                                      |
|--------------|--------------------------------------|
|              | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBMR 37 | ATEST 8SD 1305/II                    |



Magic 400  
HV 2400, 2401, 2402, 2403

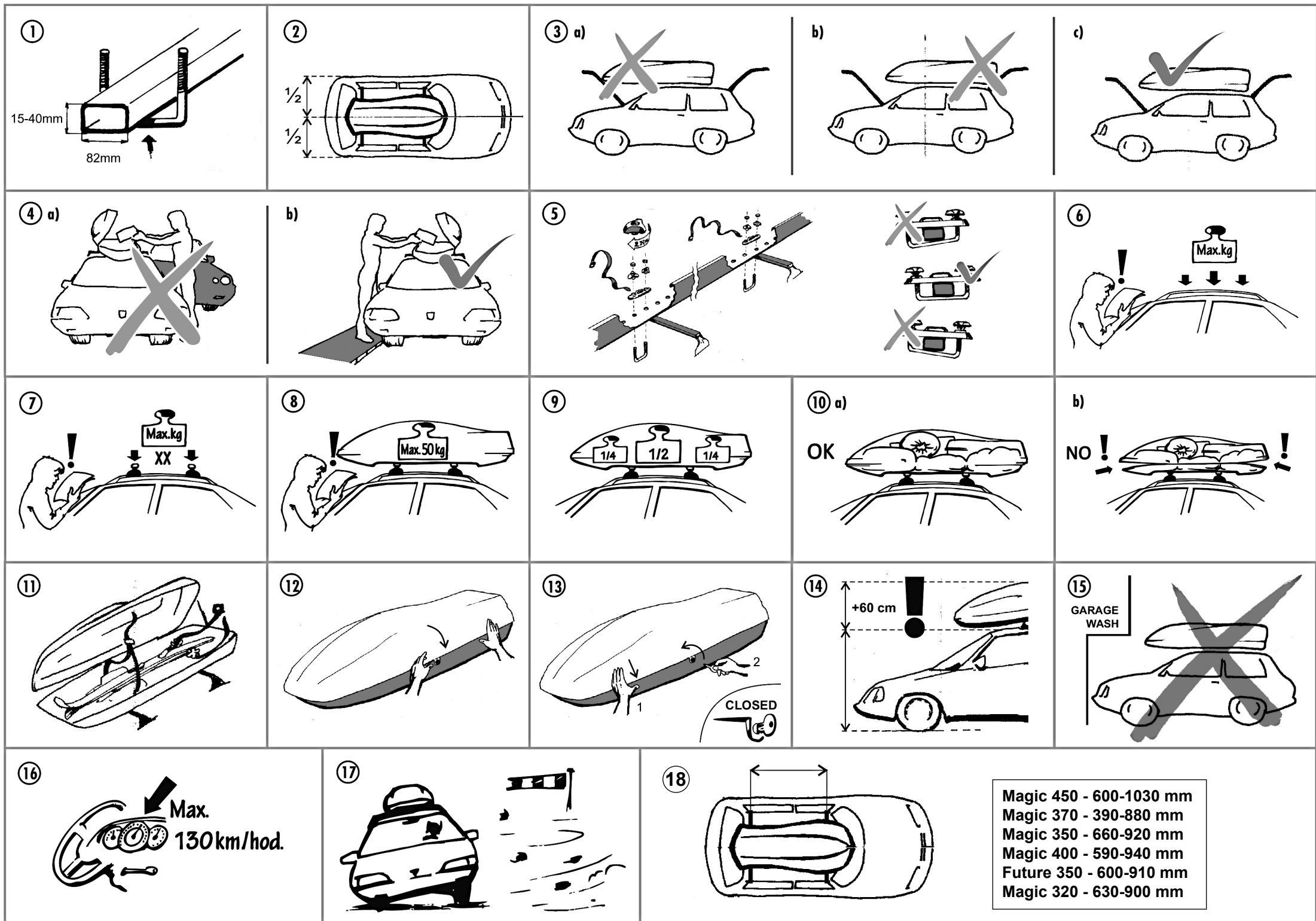
|             |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
|             | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBM 40 | ATEST 8SD 1305/II                    |

|              |                                      |
|--------------|--------------------------------------|
|              | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBMR 40 | ATEST 8SD 1305/II                    |



Magic 320  
HV 0870, 0871 0872, 0876

|             |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
|             | ASN HAKR BRNO s.r.o.<br>Ujezd u Brna |
| Typ: SBM 30 | ATEST 8SD 1305/II                    |



- Magic 450 - 600-1030 mm
- Magic 370 - 390-880 mm
- Magic 350 - 660-920 mm
- Magic 400 - 590-940 mm
- Future 350 - 600-910 mm
- Magic 320 - 630-900 mm

Vážení zákazníci!

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro náš výrobek. Doufáme, že s ním budete spokojeni, a že splní všechny vaše požadavky. Předem si prosím prostudujte návod na použití.

## Než začnete s montáží

Sřesní boxy *Future 350 a Magic 450, 400, 350, 320, 370* se montují na schválené základní sřesní nosiče. Rozměr základních profilů může být: šířka max. 82mm, výška 15-40mm. Vzdelenost základních sřesních nosičů u boxů *Future 350 a Magic 450, 400, 350, 320, 370* může být: 550-850mm.

## Montáž boxu

Při montáži postupujte podle obrázkové přílohy. Box položte na základní sřesní nosiče tak, aby jeho konce byly rovnoměrně rozděleny a aby bylo možno otevřít jak zadní tak přední víko kapoty vozu. V požadovaném směru umístěte box tak, aby bylo možné bezpečně vkládat a vykládat materiál. Po umístění boxu postupujte dále s jeho upevněním na sřesní nosiče. Připravte si všechny komponenty nutné pro montáž, do plastových matic nasuňte matice kovové M6. Ve dně boxu jsou vyvrtné otvory. Zvolte otvory odpovídající umístění boxu vůči sřesnímu nosiči. Do těchto otvorů, odpovídajících poloze sřesních nosičů, nasuňte zespolu upínací třmen. Shora na tento třmen nasadte plastovou podložku. Takto sestavený uchyť dotáhněte maticemi M6 silou 2 Nm, což je síla odpovídající utažení bez použití měřádku. Při dotahování dbejte na rovnoměrné vysunutí jednotlivých částí třmenů. Takto postupně nasadte a dotáhněte všechny upínací prvky. Po utažení ještě jednou přefekontrolujte, zda je upevnění boxu dostatečné.

## Nakládání boxu

Materiál je do boxu nutné ukládat tak, aby zatížení boxu bylo rovnoměrné a výška materiálu odpovídala vnitřnímu prostoru boxu. Při nedodržení těchto podmínek může dojít k tomu, že box nejde zavřít a poté může dojít k poškození boxu. Max. nosnost boxu je 50 kg. Nikdy nesmí dojít k překročení maximální nosnosti sřesního vozidla, viz návod k obsluze vozidla. Po naložení musí být všechny materiály v boxu pevně připoutány popruhy, které jsou součástí balení, nebo jiným vhodným upínacím prvkem...

Celkové zatížení sřesního vozu se skládá z:

- hmotnost sřesního nosiče
- hmotnosti boxu
- hmotnosti nákladu

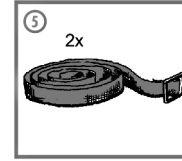
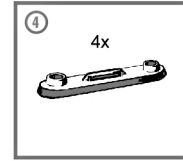
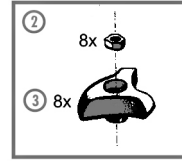
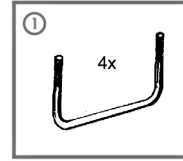
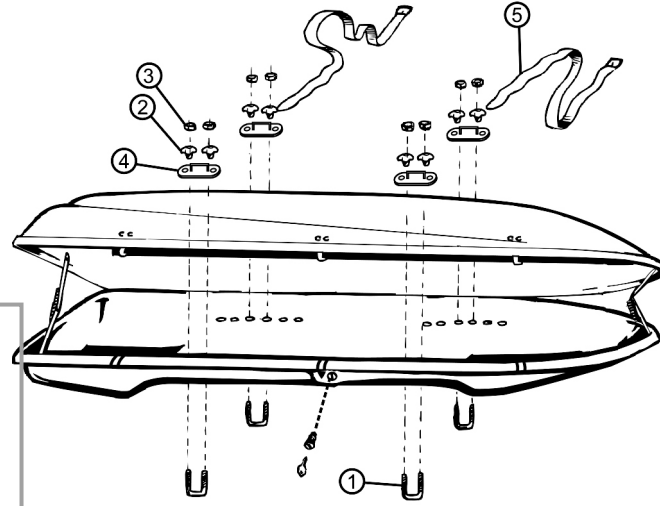
## Otevírání a zavírání boxu

Otvírání a zavírání u boxů *Magic 350 a 320* zajišťují dvě mechanické vzpěry a jednostranný třibodový centrální zámek, u boxu *Future 350* je to oboustranný dvoubodový centrální zámek. Boxy *Magic 450, 400, 370* jsou osazeny třibodovým oboustranným centrálním zámkem. Oboustranné centrální zámký umožňují otevření boxu jak ze strany řidiče, tak ze strany spolujezdce, což usnadňuje nakládání a vykládání materiálu. Otvírání se provádí odemčením zámků, odsunutím táhla a následně zvednutím horního víka boxu. Při zavírání boxu dbejte na správné zavření horního víka, to znamená, že musí zapadnout všechny body zámků, tím se odjistí pojistky v zámcích a zámek lze uzamknout. Pokud zámek nelze uzamknout, je třeba přefekontrolovat uložení nákladu, popřípadě naklad přeskádat tak, aby bylo možné horní víko uzavřít. Box vždy zamkněte. Klíč lze ze zámků vyfáhnout pouze v uzamčené poloze. Uzamčení kontrolujte po celém obvodu boxu.

## Než vyjedete

- Před každou jízdou přefekontrolujte, zda je box řádně upevněn a poté v pravidelných intervalech kontrolujte jeho dotažení ke sřesnímu nosiči. Provádějte pravidelnou kontrolu upevnění nákladu. Box musí být vždy uzamčen.
- Při nedodržení těchto podmínek může dojít k uvolnění boxu, který může způsobit vážné nehody.
- S namontovaným sřesním boxem dbejte zvýšené opatrnosti při průjezdu sníženými místy ( tunely, podzemní garáže, nízko visící předměty myčky automobilů, ve kterých je třeba vždy sundat jak box, tak sřesní nosič). Výška vozu s boxem se může zvětšit až o 60 cm.
- Nikdy nepřekračujte nosnost sřesního vozidla.
- Jízdu vždy přizpůsobte nákladu. Pozor při prudkém zrychlení, prudkém brzdění, průjezdu zatáčkami, při bočním větru a dalších podmínkách ztěžujících jízdu.
- V zájmu bezpečnosti provozu jízdu vždy přizpůsobte stavu O povozce vozovky, jakož i rychlosti jízdy v místech, kde není omezeno nepřekračujte nad 130 km/h. Rychlá jízda může způsobovat hluk vzniklý odporem vzduchu.
- Po použití nosiče demonstujte. Snížíte tím provozní náklady Vašeho vozidla o snížení spotřeby pohonných hmot.
- Před uloženíím boxu očistěte a ošetřete. Na čištění použijte pouze běžný roztok přípravku (běžné přípravky pro použití v domácnosti), který nenařuší povrch plastů. V případě potřeby namažte zámký a vzpěry mazacím olejem, dbejte přitom, aby olej nepřišel do kontaktu s povrchem boxu. Box skládajte uložen vždy v vodorovné poloze.
- Návod mějte při použití boxu vždy v dosahu.
- Pro montáž nepoužívejte nikdy neoriginální díly. Při jejich použití se vystavujete nebezpečí poškození boxu a ztráty záruky. Náhradní originální díly si můžete objednat na adrese **TECHNICKÉ PODPORY** nebo u svého prodejce.

|                  |         |
|------------------|---------|
| Váha boxu:       |         |
| Váha boxa:       |         |
| Weight of box:   |         |
| Gewicht des Box: |         |
| Вес бокса:       |         |
| Waga Boks:       |         |
| Súly Boxing:     |         |
| Terno Boxing:    |         |
| Greutatea Box:   |         |
| MAGIC 450        | 16 kg   |
| MAGIC 400        | 16 kg   |
| MAGIC 370        | 14,5 kg |
| MAGIC 350        | 13 kg   |
| MAGIC 320        | 10 kg   |
| FUTURE 350       | 12 kg   |



- CZ** V případě ztráty si náhradní klíč objednejte u výrobce nosiče. Zde si poznačte číslo klíče Vašeho nosiče:
- SK** V prípade straty si náhradný kľúč objednajte u výrobcu nosiča. Tu si poznačte číslo kľúča vášho výrobcu:
- GB** Write the key number in the window in case of loosing it:
- D** Wir empfehlen für den fall, dass Sie den Schlüssel verlieren, sich die Schlüsselnummer vor Benutzung des Skitrager zu notieren:
- RUS** В случае утери закажите запасной ключ у изготовителя багажника для перевозки велосипеда. Здесь укажите номер ключа вашего изготовителя:

- PL** W przypadku utraty klucza, należy zamówić nowy klucz u producenta bagażnika. Tutaj należy zapisać numer klucza producenta:
- HU** Elvesztése esetén a pótkulcsot a tartó gyártójánál rendelje meg. Itt jegyezze fel a kulcs gyártói számát:
- BG** При загуба можете да поръчате резервен ключ при производителя на гредата. Тук си отбележете номера на ключа на вашия производител:
- RO** În cazul pierderii, comandați cheia de la producătorului barelor. Aici vă marcați numărul cheii producătorului dumneavoastră:
- CZ** Výrobek je shodný s typem schváleným ministerstvem dopravy pod číslem 1305.

## TECHNICKÁ PODPORA. NÁHRADNÍ DÍLY TECHNICAL SUPPORT. SPARE PARTS

tel.: +420 777 347 000 • +420 777 454 451 • +420 777 800 304  
e-mail: hakbrno@hakbrno.cz • www.hakbrno.cz



## Návod k použitiu

Vážení zákazníci!

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre náš výrobok Dúfame, že s ním budete spokojný a že splní všetky vaše požiadavky. Najprv si prosím preštudujte návod na použitie.

### Skôr než začnete s montážou

Strešné boxy *Future 350 a Magic 450, 400, 350, 320, 370* sa montujú na základné Future Line 390, 350 strešné nosiče. Rozmez základných strešných profilov môže byť: šírka max. 82 mm, výška 15 - 40 mm. Vzdialenosť základných strešných nosičov u boxu *Future 350 a Magic 450, 400, 350, 320, 370*, môže byť: 550 - 850 mm.

### Montáž boxu

Pri montáži postupujte podľa obrázkovej prílohy. Box položte na základné strešné nosiče tak, aby jeho konce boli rovnomerne rozdelené a aby bolo možné otvorit' prednú aj zadnú kapotu automobilu. Box umiestnite tak, aby bolo možné bezpečne vkladanie a vykladanie materiálu. Po umiestnení boxu ďalej postupujte s jeho upevnením na strešné nosiče. Prípravte si všetky komponenty potrebné pre montáž, do plastových matic nasuňte kovové matice M6. Na dne boxu sú vyvrtané otvory. Zvoľte otvory odpovedajúce umiestneniu boxu k odpovedajúcim otvorom na strešnom nosiči. Do týchto otvorov potom zosopdu zasuňte upínací diel. Na tento upínací diel potom nasadte plastovú podložku a takto zostavený úchyt dotiahnite maticami silou 2 Nm. To je sila odpovedajúca utiahnutiu bez použitia náradia. Pri dotiahovaní dávajte pozor na rovnomerné vysunutie jednotlivých častí upínacieho dielu. Takto postupne nasadte a dotiahnite všetky upínacie prvky. Po utiahnutí ešte raz prekontrolujte, či upevnenie boxu je dostatočné.

### Napíňovanie boxu

Materiál je do boxu potrebné ukladať tak, aby zaťaženie boxu bolo rovnomerné a výška materiálu odpovedala vnútornému priestoru boxu. Pri nedodržaní týchto podmienok môže dôjsť k tomu, že box nepôjde zatvoriť a následne môže dôjsť k poškodeniu boxu. Maximálna nosnosť je 50 kg. Nikdy nesmie dôjsť k prekročeniu maximálnej nosnosti strechy vozidla, viz návod k obsluhu vozidla. Po naložení musia byť všetky materiály v boxe pevne uchytené popruhami, ktoré sú súčasťou balenia, alebo iným vhodným upínacím prvkom. Celkové zaťaženie vozidla sa skladá z:

- hmotnosti strešného nosiča
- hmotnosti strešného boxu
- hmotnosti nákladu



## Installation Instructions

Dear customers!

Thank you for using our product. We hope that you will be satisfied with it and that it would fulfil all your requirements. At first, please, read these instructions.

### Before You Start the Installation

Roof Boxes *Future, 350 and Magic 450, 400, 350, 320, 370* can be attached to authorised elementary luggage carriers. Size of the basic carrier profiles can be width max. 82 mm, and height 15-40 mm. When using the *Future 350 and Magic 450, 400, 350, 320, 370* boxes, the distance of crossbars can be 550 - 850 mm.

### Roof Box Installation

During the installation, please follow the pictures in the attached brochure. Put the box on the carrier crossbars in such a way, that it both ends would be even and parallel to the direction of travel. Check that you can open both the engine hood and the boot, and that you can load and unload the material safely. After placing the box, you must secure it to the crossbars. Prepare all necessary components and place the metal nuts M6 into the plastic ones. There are mounting holes in the bottom of the box. Use the holes that comply with the box position on the carrier bars. Insert the strap through the holes from the bottom up. Fit the plastic washer from the top on the strap. Tighten the M6 nuts of the prepared fixture using 2 Nm, which is a force equal to tightening without using any tools. Fasten the strap evenly to prevent tilting. This way you can place and tighten all fastening elements. After tightening it, check once more, whether the box is sufficiently secured.

### Loading the Box

Load the material into the box evenly, the height of the load must fit into the inner space. In case you would not keep those requirements, the box might be closed improperly and subsequently damaged. Maximum allowable load of the box is 50kg. Never exceed the maximum allowable load of the roof - see the car operation manual. After filling the box, all items must be secured by straps, which are part of the pack, or by some other suitable fastener. The total roof load consists of:

- Luggage carrier weight
- Box weight
- Load weight

### Otváranie a zatváranie boxu

Otváranie a zatváranie boxu zabezpečujú dve mechanické vzpery a jednorozstranný trojbodový centrálny záмок u boxu *Magic 350, 320*, alebo dvojbodový oboustranný centrálny záмок u boxu *Future 350*. Box *Magic 450, 400* je osadený trojbodovým oboustranným centrálnym zámkom. Otváranie sa uskutočňuje otvorením horného víka boxu. Pri zatváraní boxu dávajte pozor na správne zatvorenie horného víka boxu, to znamená, že musia zapadnúť všetky body zámku, tým sa odistia poistky v zámkoch a záмок ide uzamknúť. Ak sa záмок nedá uzavrieť je nutné prekontrolovať uloženie nákladu, alebo náklad preukladať tak, aby bolo možné box uzavrieť. Box vždy uzamknite. Kľúč možno zo zámku vybrať len v uzamknutej polohe. Uzamknutie kontrolujte po celom obvode boxu.

### Skôr ak vycestujete

- Pred každou jazdou prekontrolujte, či je box správne upevnený a potom v pravidelných intervaloch kontrolujte jeho dotiahnutie ku strešnému nosiču. Predvážajte pravidelnú kontrolu upevnenia nákladu. Strešný box musí byť vždy uzamknutý.
- Pri nedodržaní týchto podmienok môže dôjsť k uvoľneniu boxu, ktorý môže spôsobiť vážne nehody.
- S namontovaným strešným boxom dbajte na zvýšenú opatnosť pri prejazde znižovými miestami (tunely, podzemné gráže, nízkovisiace predmety, u umývačiek automobilov, v ktorých je treba vždy odmontovať box aj strešný nosič).
- Výška vozidla s boxom sa môže zväčšiť až o 60 cm.
- Nikdy neprekráčajte nosnosť strechy vozidla.
- Jazdu vždy prispôbte nákladu. Pozor pri náhlom zrýchlení, brzdení prejazde zatáčkami, pri bočnom vetre a ďalších podmienkach zťažujúcich jazdu.
- V záujme bezpečnosti premávky jazdu vždy prispôbte stavu a charakteru vozidla, ako aj neprekráčajte rýchlosť jazdy nad 130 km/hod. Rýchla jazda môže zosobiť hluk vzniklý odporom vzduchu).
- Po použití nosič demontujte. Tým sa znížia vaše prevádzkové náklady (zniží sa spotreba pohonných hmôt).
- Pred uložením boxu očistite a ošetríte. Na čistenie používajte iba roztoky prípravkov (používané v domácnosti), ktoré nenarušujú povrch plastov. V prípade potreby premasťte zámký a vzpery mazacím olejom, dbajte, aby olej neprišiel do kontaktu s povrchom boxu. Box skladujte uložený vo vodorovnej polohe.
- Návod na použitie boxu majte vždy v dosahu.
- Pre montáž nepoužívajte nikdy neoriginálne diely. Pri ich použití sa vystavujete nebezpečeniu poškodenia boxu a straty záruky. Náhradné originálne diely si môžete objednať na adrese TECHNICKÁ PODPORA, alebo u svojho predajcu.

### Opening and closing of the box

Opening and closing of the box is provided by two mechanical braces and by a three-point-engagement central lock (*Magic 350, 320*) or by a two-point-engagement central lock (*Future 350*). The *Magic 450, 400, 370* has a three-point-engagement double-sites central lock. Open the box by unlocking, pushing the brace and lifting the lid of the box. When closing the box, be sure the lid is latched by attempting to lift the lid. All lock points must be engaged and properly locked. In case you cannot lock the box, check the load arrangement or rearrange it so that the lid could be closed with an audible click. Keep the box always locked. The key can be removed from the lock only when locked. Check the box's locking along the entire circumference of the box.

### Before You Set Off

- Before every journey make sure that the box is properly secured and at regular intervals check the attachment to the carrier crossbars. On regular basis check, whether the load is secured. Roof box must always be locked.
- In case those conditions would not be fulfilled, the box might get loosen and cause a serious accident.
- Be careful when driving through any low-profile places (tunnels, underground garages, suspended things in a car wash, where you are always supposed to remove both the box and the luggage carrier). The box can increase the weight of the car by 60 cm!
- Be careful not to exceed the allowable load of the roof.
- Adjust the speed to the load. Care must be taken in case of rapid acceleration, braking, going through sharp bends or crosswind and other conditions with a negative impact on the journey.
- Always drive carefully and adjust your speed to the road character and circumstances, and never exceed the maximum speed limit, which is 130 km/h. High speed can cause noise due to the air resistance.
- Disassemble the box after using it. You will reduce the operating costs of your vehicle as well as the consumption.
- Clean and check the box before storing it. Clean it with ordinary diluted detergents (standard home detergents) that do not destroy plastic surfaces. If needed, lubricate the locks and braces by lubricating oil, but make sure the oil does not get in contact with the box surface. Store the box in a horizontal position at all times.
- Keep the instructions always at hand.
- Always use original parts for the installation. When using other than original items, you can damage the box and loose the warranty. Original parts can be ordered at the address of TECHNICAL SUPPORT or from your dealer.



## Инструкции за употреба

Уважаеми клиенти!

Благодарим ви, че избрахте нашия продукт. Надяваме се, че ще останете доволни от него и че той ще изпълни вашите изисквания. На първо място, моля, прочетете тези инструкции за употреба.

### Преди да започнете монтажа

Покривните багажни кутии *Future 350* и *Magis 450, 400, 350, 320* и *370* се монтират на стандартните покривни греди. Размерът на основните профили може да бъде: макс. широчина: 82 mm, височина: 15-40 mm. Отстоянието на основните покривни греди за багажните кутии *Future 350* и *Magis 450, 400, 350, 320* и *370* може да бъде: 550-850 mm.

### Монтаж на багажната кутия

При монтажа действайте според приложените изображения. Поставете багажната кутия на покривните греди така, че нейните краища да бъдат равномерно разделени така, че да бъде възможно да се отвори както задният, така и предният капак на автомобила. В надлъжна посока разположете багажната кутия така, че да бъде възможно безопасното товарене и разтоварването на материалите. След разпологането на багажната кутия продължете с нейното монтиране на покривните греди. Приответе всички компоненти, необходими за монтажа, в пластмасовите гайки вкарайте металните гайки М6. В дъното на кутията са пробити отвори. Изберете отвори, отговарящи на разположението на багажната кутия спрямо покривните греди. В тези отвори, отговарящи на положението на покривните греди отдолу пълнете затягащата скоба. От горната страна на тази скоба сложете пластмасова подложка. Така приответното укрепване затегнете с гайки М6 със сила 2 Nm, което е сила, отговаряща на затягане без употреба на инструменти. При затягането внимавайте за неравномерно измъкване на отделните части на скобите. Така постепенно сложете и затегнете всички затягащи елементи. След затягането още веднъж проверете дали багажната кутия е достатъчно добре укрепена.

### Товарене на багажната кутия

Материалите в багажната кутия трябва да се разполагат така, че натоварването на багажната кутия да бъде равномерно и височината на материалите да отговаря на вътрешното пространство на багажната кутия. При неспазване на тези условия може да се случат така, че багажната кутия да не може да се затваря и след това може да се повреди. Максималната товарносимост на багажната кутия е 50 kg. Никога не трябва да се надвишава максималния капацитет на натоварване на покрива на автомобила, вижте ръководството за експлоатация на превозното средство. След натоварване всички материали в багажната кутия трябва да бъдат здраво затегнати с колани, които са част от пакета, или с друг подходящ пристигащ елемент. Общото натоварване на покрива се състои от:

- тегло на покривната гредка
- тегло на багажната кутия
- тегло на товара

### Отваряне и затваряне на багажната кутия

Отварянето и затварянето на багажните кутии *Magis 350* и *320* е осигурено от два механизма: амортисьора и едностранно тригънково централно заключване, при багажната кутия *Future 350*



## Инструкция по пользования

Уважаемый заказчик!

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие. Надеемся, что Вы будете им довольны, и что оно будет соответствовать всем Вашим требованиям. Пожалуйста, заранее изучите инструкцию пользования. **SZ** Инструкция пользования

### Прежде, чем начать сборку

Автобоксы *Future 350* и *Magis 450, 400, 350, 320* и *370* устанавливаются на утвержденные базовые багажники на крышу. Размер базовых профилей может быть: ширина макс. 82 мм, высота 15-40 мм. Расстояние между поперечинами базового багажника на крышу у автобоксов *Future 350* и *Magis 450, 400, 350, 320* и *370* может быть: 550-850 мм.

### Установка автобокса

При установке действуйте согласно приложенным рисункам. Автобокс поместите на базовый багажник на крышу так, чтобы его концы были равномерно выдвинуты назад и вперед так, чтобы можно было открыть, как задний, так и передний капот автомобиля. В продольном направлении поместите автобокс так, чтобы была возможна безопасная загрузка и выгрузка вещей. После укладки автобокса прикрепите его к багажнику. Подготовьте все компоненты, необходимые для крепления, в пластмассовые гайки вставьте металлические гайки М6. В днище автобокса просверлены отверстия. Выберите отверстия, соответствующие расположению автобокса относительно багажника. В эти отверстия, соответствующие положению поперечин багажника, вставьте снизу крепежные отверстия. Соответствующие положение поперечин багажника, вставьте снизу крепежные хомуты. Сверху на этот хомут наденьте пластмассовую прокладку. Собранные так крепления затяните гайками М6 с силой 2 Nm, что соответствует затяжке без применения инструмента. При затяжке обращайте внимание на равномерное выдвижение отдельных частей хомутов. Таким способом поочередно установите и затяните все крепежные элементы. После затяжки еще раз проверьте, хорошо ли закреплен автобокс.

### Загрузка автобокса

Вещи в автобокс нужно укладывать так, чтобы нагрузка была равномерно распределена по автобоксу, а высота груза соответствовала внутренним размерам автобокса. При несоблюдении этих условий может произойти то, что автобокс не будет закрываться, в результате чего может произойти повреждение автобокса. Макс. грузоподъемность автобокса 50 кг. Запрещено превышать максимальную грузоподъемность крыши автомобиля, см. инструкцию по обслуживанию автомобиля. После загрузки все вещи в автобоксе должны быть прочно закреплены ремнями, входящими в комплект автобокса или иным подходящим способом.

Общая нагрузка на крышу автомобиля складывается из:

- веса багажника на крышу
- веса автобокса
- веса груза

### Открытие и закрытие автобокса

Открытие и закрытие у автобоксов *Magis 350* и *320* обеспечивают две механические

това с двусторонне тригънково централно заключване. Багажните кутии *Magis 450, 400, 370* са снабдени с тригънково двусторонно централно заключване. Двустранните централни заключвания позволяват отваряне на багажната кутия както от страната на шофьора, така и от страната на пътника, което улеснява товаренето и разтоварването. Отварянето се осъществява чрез отключване на заключването, чрез избуване на скобата и последващото подвигане на горния капак на багажната кутия. При затваряне на багажната кутия обрънете внимание на затварянето на горния капак, това означава, че трябва да си паснат всички точки от заключването, по този начин се осъществяват предпазвателите и ключалката може да бъде заключена. Ако ключалката не може да бъде заключена, необходимо е да се провери товарът, евентуално товарът да бъде пренареден така, че да бъде възможно затварянето на горния капак. Багажната кутия винаги трябва да се заключва. Ключът може да бъде изваден от ключалката само в заключено положение. Проверявайте заключването по цялата дължина на кутията.

### Преди да потеглите

- Преди всяко пътуване проверете, дали багажната кутия е добре укрепена и след това през редовно проверявайте закрепянето към покривните греди. Извършвайте превантивна проверка на закрепването на товара. Багажната кутия винаги трябва да бъде заключена.
- Неспазването на тези условия може да доведе до осъбождаване на кутията, което би могло да причини сериозни зполотуки
- С монтирана багажна кутия на покрива отделете повишено внимание при преминаване през ниски места (Тунели, подземни гаражи, ниско висящи предмети от автоматики, в които винаги трябва да се сваля както багажната кутия, така и покривната гредка). Височината на автомобила с багажната кутия може да се увеличи с до 60 cm.
- Никога не трябва да се надвишава капацитетът на натоварване на покрива на автомобила.
- Пътуването винаги трябва да е приспособено към товара. Внимавайте при рязко увеличаване на скоростта, при рязко спиране, при преминаване през завои, при страничен вятър и при други условия, утежняващи пътуването.
- В интерес на сигурността на движението винаги се приспособявайте към състоянието и вида на пътните характеристики, както и приспособете скоростта си в местата, където тя не е ограничена, никога не превишавайте скоростта от 130 km/h. Високата скорост може да предизвика шум, причинен от съпротивлението на въздуха.
- След употреба демонтирайте гредата. По този начин ще намалите оперативните разходи на вашия автомобил и ще намалите разхода на гориво.
- Преди съхранение багажната кутия трябва да бъде почиствена. За почистване използвайте обикновен разтвор на почистващ препарат (обикновен препарат за почистване в домакинството), който не нарушава повърхността на пластмасите. В случай на нужда намажете ключалките и амортисьорите със смазочно масло, като обрънете внимание на това масло то да не влезе в контакт с повърхността на багажната кутия. Съхранявайте кутията винаги в хоризонтално положение.
- Съхранявайте инструкцията за употреба винаги под ръка.
- При монтаж никога не използвайте неоригинални части. Ако ползвате неоригинални части се излагате на опасност от повреда на багажната кутия и загуба на гаранция. Допълнителни резервни части можете да поръчате на адреса на **ТЕХНИЧЕСКАТА ПОМОЩ** или при вашия търговец.

отори и едностранният тригънчочен централен замок. У автобокса *Future 350* двусторонният двугънчочен централен замок. Автобоксы *Magis 450, 400, 370* укомплектованы трехгънчочным двугънчочным центральным замком. Двугънчочные центральные замки позволяют производить открывание автобокса как со стороны водителя, так и со стороны переднего пассажира, что облегчает загрузку и разгрузку вещей. Открывание производится отмыканием замка, отдвижением тяги и последующим подтятием крышки автобокса. При закрытии автобокса обратайте внимание на правильное закрытие крышки. Это означает, что должны совпасть все точки замка, и тем, что будут разблокированы все фиксаторы в замках, замок можно будет закрыть. Если замок нельзя закрыть, необходимо проверить укладку вещей, при необходимости переложить вещи так, чтобы крышку можно было закрыть. Автобокс всегда замыкайте. Ключ можно вытащить из замка только в закрытой позиции. Проверьте замыкание по всему контуру камеры.

### Перед выездом

- Перед каждой поездкой проверьте, хорошо ли закреплен автобокс, после чего через регулярные интервалы проверяйте его крепление к багажнику. Производите систематический контроль крепления груза. Автобокс должен быть всегда замкнут.
- При несоблюдении этих условий может произойти ослабление крепления автобокса, который может вызвать серьезные аварии.
- Установленным автобоксом соблюдайте повышенную осторожность при проезде через места со сниженной высотой проема (тоннели, подземные гаражи, низко висящие предметы автоматики, перед проездом которых необходимо всегда снять с крыши, как автобокс, так и багажник). Высота автомобиля с автобоксом может увеличиться на 60 см.
- Никога не превышайте грузоподъемность крыши автомобиля.
- Скорость автомобиля всегда приспособьте грузу. Действуйте осторожно при резком ускорении, резком торможении, проезде поворотов, при боковом ветре и других условиях затрудняющих езду.
- В интересах безопасности дорожного движения всегда приспособьте езду состоянию и характеру дорожного покрытия, так же, как и скорость езды в местах, где она не ограничена, не превышайте скорость 130 км/ч. Быстрая езда в результате сопротивления воздуха может вызвать возникновение шума.
- После применения багажник снимите. Этот Вы снизите эксплуатационные затраты Вашего автомобиля, а также расход горюче-смазочных материалов.
- Перед укладкой автобокса очистите и обслужите. Для очистки пользуйтесь только стандартным раствором средства (стандартные средства для использования в домашнем хозяйстве), которое не повреждает поверхность пластмасс. В случае необходимости смажьте замки и опоры смазочным маслом, при этом следите, чтобы масло не попало на поверхность автобокса. Автобокс храните всегда в горизонтальном положении.
- Инструкцию при использовании автобокса всегда держите под рукой.
- Для установки никогда не пользуйтесь неоригинальными деталями. При их применении возникает риск повреждения автобокса и потери гарантии. Оригинальные запасные части можно заказать по адресу **ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ** или у своего дилера.



## Instrukcja obsługi

Szanowni klienci!  
Dziękujemy, że wybrali Państwo nasz produkt. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni, i że spełni on wszystkie Państwa oczekiwania. Prosimy o uprzednie zapoznanie się z instrukcją obsługi.

### Zanim rozpoczyna Państwo montaż

Boxy dachowe *Future 350* a *Magic 450, 400, 350, 320* a *370* można zakładać na bazowe bagażniki dachowe. Rozmiar belek bazowych może wynosić: Maksymalna szerokość 82 mm, wysokość 15-40 mm. Odległość bazowych bagażników dachowych w przypadku boxów *Future 350* a *Magic 450, 400, 350, 320* a *370* może wynosić: 550-850 mm.

### Montaż boxów dachowych

Podczas montażu należy stosować instrukcję pokazane na obrazkach.

Box należy położyć na bazowy bagażnik dachowy w ten sposób, żeby jego kołce były rozmieszczone równomiernie, aby można było otworzyć tylną i przednią pokrywę maski samochodu. Box należy umieścić podłużnie w taki sposób, żeby umożliwić bezpieczne załadowywanie i wyładowywanie bagażu. Po umieszczeniu boxu należy przymocować go do bagażnika dachowego. W tym celu należy przygotować wszystkie elementy niezbędne dla montażu, do plastikowych nakrętek włożyć nakrętki metalowe M6. Na spodzie boxa są wywiercone otwory. Należy wybrać otwory odpowiadające otworom w bagażniku dachowym. Do tych otworów, które pokrywają się z otworami w bagażnikach dachowych, należy od spodu wsunąć strzemień mocujące. Z góry należy nałożyć na niego plastikową podkładkę. W ten sposób zmontowany uchwył należy dokręcić nakrętkami M6 z siłą 2 Nm, która nie wymaga użycia narzędzi. Podczas dokręcania należy pamiętać o równomiernym wysunięciu poszczególnych części strzemion. W ten sposób należy wsadzić i dokręcić wszystkie elementy mocujące. Po dokręceniu należy powtórnie upewnić się, że umocowanie boxa jest odpowiednie.

### Załadowywanie boxa

Bagaż należy do boxa wkładać w taki sposób, żeby jego obciążenie było równomierne i żeby wysokość bagażu była odpowiednia wobec wewnętrznej szerokości boxa. Jeżeli warunki nie zostaną dotrzymane, wtedy może się zdarzyć, że boxa nie będzie można zamknąć, i może dojść do jego uszkodzenia. Maksymalna nośność boxa to 50 kg. Maksymalna nośność dachu pojazdu nigdy nie może zostać przekroczona - patrz instrukcja obsługi pojazdu. Po włożeniu bagażu musi zostać on zabezpieczony poprzez pasy mocujące, które znajdują się w opakowaniu razem z urządzeniem lub poprzez inny element mocujący.

Całkowite obciążenie dachu pojazdu składa się z:

- ciężaru bagażnika dachowego
- ciężaru boxa
- ciężaru bagażu

### Otwieranie i zamykanie boxa

Otwieranie oraz zamykanie boxów *Magic 350* a *320* zapewniane jest poprzez dwa wsporniki mechaniczne oraz, jednostronny trzypunktowy zamek centralny, a w przypadku boxa *Future*



## Használati utasítás

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy cégünk termékét választotta. Reméljük, hogy lesz elégedett vele, és mindenben megfelel majd az elvárásainak. Első lépésben kérjük, hogy olvassa el a mellékelt használati utasítást.

HU Használati utasítás

### Mielőtt elkezdene a szerelést

A *Future 350* és *Magic 450, 400, 350, 320, ill. 370* tetőboxok kizárólag jóváhagyott kereszttartókra szerelhetők. Az alapprofilok méretei a következők: szélesség max. 82 mm, magassága 15-40 mm. A *Future 350* és *Magic 450, 400, 350, 320, illetve 370* tetőboxok esetében a kereszttudak megengedett távolsága: 550-850 mm lehet.

### A tetőboxok felszerelése

Felszereléskor a képes mellékletnek megfelelően járjon el.

A tetőbox felhelyezésekor ügyeljen a végei egyenletes elosztására, biztosítva mind a gépkocsi motorháztetejének, mind a hátsó csomagtartójának nyithatóságát. A tetőboxot hosszirányban helyezze fel úgy, hogy biztosítva legyen az anyagok biztonságos ki és berakodása. A tetőbox felhelyezését követően rögzítse azt a kereszttartókra. Készítsen elő minden szereléshez szükséges tartozékokat, majd illessze a műanyag anyákba a fém M6 anyákat. A doboz alján van fűrt lyukak találhatók. Válassza ki a kereszttartók és a tetőbox kölcsönös helyzetének megfelelő lyukakat. A kereszttartók állásának megfelelő lyukakba csúsztassa alulról a befogó kengyelt. Felülről illeszzen a kengyeire műanyag alátétet. Az ily módon összeszerelt fogantyút húzza meg az M6 anyákkal a szerszám nélküli meghúzás nyomtatékának megfelelő 2 Nm nyomattékkal. Meghúzásakor ügyeljen a kengyel egyes részeinek egyenletes kitolódására. Ily módon fokozatosan helyezze fel és húzza meg az összes rögzítő elemet. Ismét ellenőrizze le, hogy a tetőbox rögzítése megfelelő.

### Berakodás a dobozba

Berakodáskor ügyelni kell arra, hogy a tetőbox egyenletes terhelésnek legyen kitéve, és az anyag magassága megfelelően a doboz belsejében. E feltételek be nem tartása esetén a doboz esetleg nem zárható le, illetve megsérülhet. A tetőbox maximális teherbírása 50 kg. A gépkocsi tetjének megengedett legnagyobb terhelése soha nem léphető túl, ehhez lásd a jármű használati utasítását. Miután behelyezte a szállítani kívánt anyagot a dobozba, rögzítse fixen a csomagolás részét képező hevederekkel, vagy más megfelelő rögzítő elemekkel.

A gépkocsi tetjének teljes terhelése a következőkéből tevődik össze:

- a tetőcsomagtartó súlya
- a tetőbox súlya
- a rakomány súlya

### A doboz nyitása és zárása

A *illette Magic 350* és *320* tetőboxok nyitását két mechanikus kitámasztó tag és egy

350 chodzi o obustronny dwupunktowy zamek centralny. Boxy *Magic 450, 400, 370* posiadają trzypunktowy obustronny zamek centralny.Obustronne zamki centralne umożliwiają otwieranie boxa od strony kierowcy, jak równocześnie od strony pasażera, co ułatwia załadowywanie i wyładowywanie bagażu. Otwieranie przeprowadza się zpm. otworzenia zamku, przesunięcie napinacza a następnie podniesienia górnej pokrywy boxa. Podczas zamykania boxa należy napinać, żeby wiślowie zamknięć górną pokrywę, co oznacza, że muszą się połączyć wszystkie punkty zamku, i w ten sposób dojść do odbezpieczenia punktów zabezpieczających w zamku, dzięki czemu będzie można zamknąć. Jeżeli zamka nie można zamknąć, należy sprawdzić sposób umieszczenia bagażu, ewentualnie bagaż ponownie umieścić tak, żeby można było górną pokrywę zamknąć. Box należy zawsze zamykać. Klucz można wyjąć z zamku wyłącznie w pozycji zamkniętej. Należy sprawdzić zamknięcie w całym obwodzie boxu.

### Przed wyjazdem

- Przed każdą podróżą należy sprawdzić, czy box jest właściwie przymocowany, a następnie w regularnych odstępach czasu sprawdzać, czy jest właściwie dokręcony do bagażnika dachowego.Należy przeprowadzać regularne sprawdzanie zabezpieczenia ładunku. Box powinien być zawsze zamknięty.
- Jeżeli warunki nie zostaną dotrzymane, może dojść do poluzowania boxu, co może doprowadzić do poważnych wypadków.
- Mając zainstalowany box dachowy należy pamiętać, iż trzeba uważać podczas przejazdu w miejscach z ograniczoną wysokością (tunele, garaże podziemne, nisko wiszące przedmioty, myjnie samochoadowe, w których należy zawsze zdjąć box, jak i również bagażnik dachowy). Wysokość pojazdu z boxem może wzrosnąć nawet o 60 cm.
- Bagaż nie powinien nigdy przekraczać nośności dachu pojazdu.
- Sposób prowadzenia pojazdu należy przystosować do ładunku. Należy uważać podczas nagłego przyspieszania, nagłego zwalniania, skręcania, kiedy wiele boczny wiatr oraz kiedy panują inne warunki utrudniające jazdę.
- W celu zachowania bezpieczeństwa na drogach należy jazdę dostosować do stanu i rodzaju jezdni, jak również dostosować szybkość jazdy w miejscach, gdzie nie jest ona ograniczona, nie należy przekraczać 130 km/godz. Szybka jazda może spowodować hałas, który powstanie w wyniku działania oporu powietrza.
- Po skróceniu korzystania z bagażnika należy bagażnik zdemontować. W ten sposób obniżone zostają koszty eksploatacyjne pojazdu jak i również zużycie paliwa.
- Po zdjęciu boxa należy go oczyścić i zakonserwować. Do czyszczenia należy wykorzystać zwykły rozwór środków stosowanych w gospodarstwie domowym, które nie uszkadzają plastikowej powierzchni. W razie potrzeby należy stosować smar ochronny, przy czym należy uważać, żeby smar nie miał styczności z powierzchnią boxa.Box należy przechowywać zawsze w pozycji poziomej.
- Instrukcję obsługi boxa należy nigdy wyrzucać.
- Do montażu nie należy nigdy używać części, które nie są oryginalne. W razie użycia części, które nie są oryginalne, narażeni są Państwo na niebezpieczeństwo uszkodzenia boxa oraz utraty gwarancji. Oryginalne części zamienne mogą Państwo zamówić pod adresem **POMOCY TECHNICZNEJ** albo u swojego sprzedawcy.

egyoldalal hárompontos központi zár, a *Future 350* tetőbox esetében egy kétoldalal kétpontos központi zár biztosítja. A *Magic 450, 400, 370* tetőboxok hárompontos kétoldalal központi zárral rendelkeznek. A kétoldalal központi zárral lehetővé teszik a tetőbox felnyitását mind a vezető, mind az utas oldalán, ami megkönnyíti a be- és kirakodást. A felnyitáshoz nyissa ki a zárat, tolja el a vonórudat, majd nyissa fel a doboz tetjét. A doboz bezárásakor ügyeljen a fedél helyes lezárására, ami azt jelenti, hogy a zár minden pontjának a helyére kell illeszkednie ahhoz, hogy kioldásra kerüljenek a zárk biztosítékok, és a zár bezárhatóvá váljon. Ha a zár nem zárható be, ellenőrizze le a rakomány elosztását, esetleg rendezze át úgy, hogy a fedél lezárhatóvá váljon. A tetőboxot minden esetben zárja le. A kulcs csak bezárt helyzetben húzható ki a zárból. Ellenőrizze a lezárást a doboz (box) teljes területén.

### Mielőtt elindulna

- Minden indulás előtt ellenőrizze le, hogy a tetőbox megfelelően rögzítésre került, majd a későbbiekben rendszeresen ellenőrizze le, hogy előírászerűen van rögzítve a kereszttartókra. Rendszeresen ellenőrizze a rakomány rögzítését. A tetőboxot minden esetben zárja le.
- E feltételek be nem tartása esetén a doboz kilazulhat, ami súlyos balesetekhez vezethet.
- Felszerelt tetőbox esetén szenteljen fokozott figyelmet az alacsony helyeken való áthaladásnak (alagutak, földalatti garázsok, alacsonyan lógó tárgyak az autómosókban, amelyekben mind a tetőboxot, mind a kereszttartókat minden esetben le kell szerelni. A jármű magassága a tetőboxszal akár 60 cm-rel is megnövelhet.
- Soha ne lépje túl a jármű tetjének megengedett legnagyobb terhelését.
- A vezetést minden esetben igazítsa a rakományhoz. Különösen óvatosan járjon el hirtelen gyorsításkor, fékezéskor, éles kanyarvételkor, oldalszél és más a vezetést nehezítő körülmények fennálta esetén.
- A közlekedés biztonsága érdekében a jármű vezetését minden esetben igazítsa az útfelület állapotához és jellegéhez, és a sebességkorlátozás nélküli szakaszokon se lépje túl a 130 km/h haladási sebességet. A gyors haladás a levégő ellenállása okozta fokozott zajjal járhat.
- Használat után szerelje le a kereszttartókat. Ezzel csökkentheti járműve üzemeletelési költségeit és üzemanyag fogyasztását.
- Mielőtt elrakározna, tisztítsa meg és kezelje le a tetőboxot. Tisztításához kizárólag standard, a műanyag felületet kímélő (háztartási) tisztítószerekből készült oldatot használjon. Szükség esetén kenje meg a zárat és kitámasztó elemeket kenőolajjal, és győződjön meg arról, hogy az olaj nem érintkezik a doboz felületével. A doboz minden esetben vízszintes helyzetben tárolja.
- A tetőbox használatá során a használati útmutató legyen mindig kéznél.
- Szereléshez soha ne használjon nem eredeti alkatrészeket. Ellenkező esetben a tetőbox megsérülhet, és érvényét veszítheti a reá nyújtott jóllálás. A pótalkatrészeket a **MUSZAKI ASSZISZTENCIASZOLGÁLTATÓL**, vagy a termék eladójától rendelheti meg.

## Instrucțiuni de folosire

Stimați clienți,

Vă mulțumim pentru că ați ales produsul nostru. Sperăm că veți fi mulțumit și că acesta îndeplinește toate cerințele dumneavoastră. Pentru început, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni.

### Înainte de a începe montarea

Cutiile de portbagaj *Future 350* și *Magic 450, 400, 350, 320* și *370* se montează pe bare de portbagaj autorizate. Dimensiunea profilului de bază poate fi: lățime max. 82 mm, înălțime 15-40 mm. Pentru cutiile *Future 350*, precum și *Magic 450, 400, 350, 320* și *370*, distanța dintre barele transversale de portbagaj poate fi de 550-850 mm.

### Montajul cutiei

La montaj urmați pașii din anexa cu imagini.

Așezați cutia pe barele transversale de portbagaj astfel încât să fie distribuită egal, pentru a avea loc să deschiideți atât capota față cât și cea din spate. În plan longitudinal, așezați astfel cutia încât să poată fi încărcată și descărcată în siguranță. După amplasarea cutiei continuați cu fixarea acesteia pe barele de portbagaj. Pregătiți-vă toate componentele necesare pentru montaj: în pliuțele din plastic introduceți puțuța M6 din metal. Pe fundul cutiei se află niște deschideri. Alegeți deschiderile corespunzătoare amplasării cutiei față de barele de portbagaj. În aceste deschideri, corespunzătoare poziției barelor de portbagaj, introduceți de jos în sus clema de fixare. În partea de sus, deasupra clemei, amplasați șalba din plastic. Strângeți prinderea cu puțuțele M6, cu un moment de 2 Nm - corespunzător strângerii fără folosirea unei unelte. La strângere, fiți atent la intrarea egală a fiecărui braț al clemelor. În acest fel, așezați și strângeți gradual toate elementele de fixare. După strângere, controlați încă o dată dacă cutia este suficient de bine fixată.

### Încărcarea cutiei

Materialele trebuie încărcate în cutie astfel încât aceasta să fie încărcată în mod egal; înălțimea materialelor trebuie să corespundă spațiului interior al cutiei. În cazul nerespectării acestor condiții, cutia nu se mai poate închide și se poate deteriora. Încărcarea maximă a cutiei este de 50 kg. A nu se depăși încărcarea maximă a capotei vehiculului, vezi instrucțiunile din manualul de utilizare al vehiculului. După încărcare, toate materialele trebuie fixate bine în cutie cu ajutorul unor chingi, livrate împreună cu cutia, ori cu alt mijloc de fixare adecvat. Încărcarea totală a capotei vehiculului constă din:

- greutatea barelor de portbagaj
- greutatea cutiei
- greutatea încărcăturii

### Deschiderea și închiderea cutiei

Deschiderea și închiderea cutiilor *Magic 350* și *320* este asigurată de doi suportți mecanici

și de o închizătoare centrală unilaterală în trei puncte; cutia *Future 350* este prevăzută cu o închizătoare centrală bilaterală în două puncte. Cutiile *Magic 450, 400* și *370* sunt prevăzute cu o închizătoare centrală bilaterală în trei puncte. Închizătorile centrale bilaterale facilitează deschiderea cutiei atât de pe partea șoferului, cât și de pe partea pasagerului, ceea ce face mai ușoară încărcarea și descărcarea. Deschiderea se face prin descuierea închizătorii, împingerea suportului și ridicarea capacului cutiei. La închiderea cutiei, fiți atent la închiderea corectă a capacului: închizătoarea se angrenează în toate punctele, siguranța este deblocată și închizătoarea se poate încuia. Dacă închizătoarea nu se poate încuia, trebuie să se controleze așezarea încărcăturii, eventual aceasta se va reșeza pentru a se putea închide capacul. Încuiați cutia întotdeauna. Cheia poate fi scoasă din broască numai când este în poziție blocată. Verificați blocarea caselei pe întreaga circumferință.

### Înainte de a porni la drum

- Verificați înainte de fiecare drum dacă este bine fixată cutia; la intervale regulate de timp, controlați dacă este bine fixată pe barele de portbagaj. Verificați periodic legăturile. Cutia trebuie să fie întotdeauna închisă.
- În cazul nerespectării acestor condiții se poate ajunge la desprinderea cutiei, ceea ce poate duce la accidente grave.
- Dați atenție sportivității cutiei de portbagaj montate în cazul trecerii prin locuri cu înălțime redusă (tuneluri, garaje subterane, obiecte ce atârna în înălțime mică la spălătoriiile auto, caz în care trebuie întotdeauna demontată cutia precum și barele de portbagaj). Înălțimea vehiculului cu cutia montată crește cu până la 60 cm.
- Nu depășiți niciodată încărcarea admisă a capotei vehiculului.
- Întotdeauna adaptați viteza de mers la încărcarea vehiculului. Atenție la accelerarea și frânarea bruscă, luarea virajelor, la curenții laterali și la alte condiții dificile în trafic.
- Pentru siguranță, adaptați întotdeauna șofatul la starea carosabilului, în locurile unde viteza nu este limitată, nu depășiți 130 km/h. Mersul cu viteză poate cauza zgomot produs de rezistența aerului.
- După utilizarea portbagajului, demontați-l. Astfel reduceți costurile operaționale ale vehiculului dvs. și consumul de combustibil.
- Înainte de montarea cutiei, curățați-o și ștergeți-o. Folosiți pentru curățare numai detergenți obișnuiți (produse obișnuite pentru curățenie în gospodărie), care nu afectează suprafețele din plastic. În caz de nevoie, ungeți închizătorile și suportții cu ulei lubrifiant, dar fiți atent ca uleiul să nu intre în contact cu suprafața cutiei. Cutia depozitați-o întotdeauna în poziție orizontală.
- Țineți instrucțiunile la îndemână în timpul folosirii cutiei.
- La montaj, nu folosiți niciodată piese care nu sunt originale. În cazul utilizării acestora, vă expuneți riscului de deteriorare a cutiei și de pierdere a garanției. Piesele de schimb originale le puteți comanda la adresa ASISTENȚĂ TEHNICĂ sau la vânzătorul dvs.

## Gebrauchsanleitung

Sehr geehrte Kunden!

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Erzeugnisses entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie damit zufrieden sein werden, und dass es alle Ihre Anforderungen erfüllt. Vor Gebrauch lesen Sie bitte sorgfältig folgende Gebrauchsanleitung.

### Vor der Montage der Dachbox

Die Dachboxen *Future 350* und *Magic 450, 400, 350, 320, 370* werden auf zugelassene handelsübliche Dachträger montiert. Das Ausmaß der handelsüblichen Profile kann sein: Breite max. 82 mm, Höhe 15 - 40 mm. Für die Einspannung der Der Abstand der Dachträger kann bei der Dachboxen *Future 350* und *Magic 450, 400, 350, 320, 370* - 850 mm betragen.

### Montage der Dachbox

Beachten Sie bei der Montage die Bildbeilage. Platzieren Sie die Dachbox auf den Dachträgern so, damit die Endteile der Dachbox gleichmäßig verteilt sind und damit es möglich ist, den Vorder- und Hinterteckel der Kapotte zu öffnen. Positionieren Sie die Dachbox längst so, dass eine sichere Beladung und Entladung des Materials möglich ist. Befestigen Sie die Dachbox auf den Dachträgern. Bereiten Sie alle zur Montage notwendigen Komponenten vor, auf die Kunststoffmuttern setzen Sie die Metallmuttern M6 auf. Am Boden der Dachbox befinden sich ausgebohrte Öffnungen. Wählen Sie Öffnungen, die der Stellung der Dachbox gegenüber dem Dachträger entsprechen. Setzen Sie in die der Stellung der Dachträger entsprechenden Öffnungen den Befestigungsbügel von unten auf. Von oben setzen Sie auf den Befestigungsbügel eine Kunststoffunterlegscheibe. Die auf diese Art entstandene Befestigungseinheit ziehen Sie mit den Muttern M6 mit einer Kraft von 2Nm fest, was ohne Zuhilfenahme von Werkzeug mit der Hand erreicht werden kann. Achten Sie beim Festziehen darauf, dass die einzelnen Teile der Befestigungsbügel gleichmäßig herausragen. Auf diese Weise setzen Sie schrittweise alle Befestigungselemente auf und ziehen sie fest. Überprüfen Sie dann, ob die Dachbox ausreichend befestigt ist.

### Beladen der Dachbox

Das Material muss in der Dachbox gleichmäßig verteilt werden und die Höhe des Materials sollte dem inneren Raum der Dachbox entsprechen. Die Missachtung dieser Bedingungen kann dazu führen, dass es unmöglich wird, die Dachbox zu schließen und folglich kann die Dachbox beschädigt werden. Die maximale Zuladung der Dachbox ist 50kg. Die maximale Dachlast des Fahrzeuges darf nie überschritten werden, beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeuges. Nach dem Beladen muss das Material in der Dachbox fest mit den Spannbändern - Bestandteil der Lieferung - oder mit einem anderen geeigneten Befestigungselement gesichert sein. Die Gesamtbelastung des Fahrzeugdachtes besteht aus:

- Gewicht des Dachträgers
- Gewicht der Dachbox
- Gewicht der Zuladung

### Öffnen und Verschliessen der Dachbox

Die Dachbox wird durch zwei mechanische Streben und ein einseitiges Dreipunkt-Zentralschloss (*Magic 350, 320*) oder Zweipunkt-Zentralschloss (*Future 350*) und beidseitiges Dreipunkt-Zentralschloss (*Magic 450, 400, 370*) geöffnet und geschlossen. Beidseitige Schösser ermöglichen das Beladen und Entladen sowie von der Fahrerseite als auch von der Beifahrerseite. Zum Öffnen muss zuerst das Schloss aufgeschlossen werden, schieben Sie dann die Stange Hebel zur Seite und ziehen Sie anschließend den Oberdeckel der Dachbox nach oben. Beim Verschieben des Schlosses müssen ineinander fallen. Wenn sich das Schloss nicht schließen lässt, überprüfen Sie die Verteilung der Ladung, bzw. räumen Sie die Ladung um, damit der Deckel der Dachbox geschlossen werden kann. Verschießen Sie immer die Dachbox. Der Schlüssel kann nur in verregelter Position aus dem Schloss gezogen werden. Prüfen Sie am gesamten Umfang der Box, ob diese verriegelt ist.

### Vor der Fahrt

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob die Dachbox richtig befestigt ist, ebenso überprüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen, ob sie fest auf dem Dachträger montiert ist. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Ladung ausreichend gesichert ist. Die Dachbox muss immer verschlossen sein.
- Falls die Bedingungen nicht eingehalten werden, kann sich die Dachbox lösen, und damit schwerwiegende Unfälle verursachen.
- Beachten Sie die veränderten Höhenabmessungen (Tunnel, Tiefgaragen, niedrig hängende Gegenstände in Waschanlagen; in den Waschanlagen ist sowohl die Dachbox als auch der Dachträger zu entfernen). Die Fahrzeughöhe kann sich durch die Dachbox bis um 60cm erhöhen.
- Die Tragfähigkeit des Fahrzeugdachtes darf nie überschritten werden.
- Die Fahrt ist immer der transportierten Last anzupassen. Achtung bei heftiger Beschleunigung, heftigem Bremsen, Kurven, Seitenwind und weiteren Umständen, die die Fahrt erschweren.
- Zur Verkehrssicherheit ist das Fahrverhalten immer dem Fahrbahnzustand und den Geschwindigkeitsbeschränkungen anzupassen. Wenn die Geschwindigkeit nicht begrenzt wird, über-schreiten Sie 130 km/h nicht. Bei schneller Fahrt können durch den Luftwiderstand Geräusche entstehen.
- Nach dem Benutzen können Sie den Dachträger demontieren. Damit verringern Sie die Betriebskosten Ihres Fahrzeuges als auch der Treibstoffverbrauch.
- Die Dachbox soll nach der Benutzung gereinigt und gepflegt werden. Für die Reinigung benutzen Sie ausschließlich handelsübliche Reinigungsmittel (handelsübliche Reinigungsmittel für den Gebrauch in Haushalten), die die Kunststoffoberfläche nicht beschädigen. Im Bedarfsfall verwenden Sie zur Reinigung der Schösser und der Strebe ein Schmirgel. Achten Sie dabei, dass das Schmirgel mit der Boxoberfläche nicht in Kontakt kommt. Die Dachbox ist immer waagrecht zu lagern.
- Halten Sie immer die Gebrauchsanleitung in Griffweite.
- Verwenden Sie bei der Montage ausschließlich Originalteile. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen. Sie laufen Gefahr, dass die Dachbox beschädigt wird. Die Originalersatzteile können Sie unter der Adresse TECHNICKA PODPORA oder bei Ihrem Händler bestellen.

